

Q&A 07-005

Published: 20 August 2007

Two boats approach the windward mark (to be left to port) on opposite tacks. The port tack boat (P) tacks inside the two-length zone at one boat length from the mark. After P passes head to wind but before arriving on a close-hauled course, the starboard tack boat (S) has to alter course to windward to avoid contact. S does not luff above a close-hauled course.

S protests and later lodges a valid protest.

QUESTION 1

What will the decision be?

ANSWER 1

After P passes head to wind she is entitled to *room* under rule 18.2(a) and she must keep clear under rule 13. While those two rules are in conflict rule 18.2(a) takes precedence. If P takes more *room* than needed to tack around the mark promptly in a seamanlike way, she loses the protection of rule 18 and the case must be judged solely on her compliance under rule 13.

QUESTION 2

What would the answer be if S is required to sail above a close-hauled course to avoid P when P completes her tack?

ANSWER 2

Once P reaches a close-hauled course rule 18.3 applies. If S must sail above close-hauled to avoid her, or if S has sailed above close hauled to avoid P and needs to remain above close hauled at the time the tack is completed, P breaks rule 18.3 and should be scored DSQ.

Expiry date: 1 February 2008

Q&A 07-005

公表 : 2007 年 8 月 20 日

2 艇が反対のタックで風上マーク（ポートに見て通過する）に近づいている。ポート・タックの艇（P）がマークから 1 艇身の 2 艇身ゾーンの内側でタックした。P は風位を越えしたが、クロスホールドのコースに達する前に、スターボード・タックの艇（S）が接触を回避するために風上へコースを変更せざるをえなかった。S はクロスホールドより風上へはラフをしていない。

S は抗議し、その後有効な抗議を提出した。

質問 1

判決はどうなるか？

回答 1

P は風位を越えた後に、規則 18.2 (a) に基づく **ルーム** に対する権利が与えられており、また規則 13 に基づき避けていなければならない。これらの 2 規則は矛盾するが、規則 18.2 (a) が優先する。P はシーマンらしいやり方で速やかにマーク周辺でタックするために必要とする以上に **ルーム** を取った場合には、規則 18 の保護を受けられず、ケースは単に P の規則 13 の順守に基づき判決されなければならない。

質問 2

P がタックを完了したときに、S が P を回避するためにクロスホールドのコースより上に帆走する必要がある場合には、回答はどうなるか？

回答 2

いったん P がクロスホールドのコースに到達した場合には、規則 18.3 が適用される。S が P を回避するためにクロスホールドより風上に帆走し、P のタックが完了した時点でクロスホールドより上のままでいる必要がある場合には、P は規則 18.3 に違反し、DSQ と得点記録されるべきである。

有効期限 : 2008 年 2 月 1 日

Q&A 07-006

Published: 16 October 2007

QUESTION

May a race committee or protest committee satisfy its obligation under RRS 61.1 to notify the boat of a protest by informing the boat's coach, rules advisor or other representative?

ANSWER

When a boat has registered a coach, rules advisor or other representative or when a person is clearly representing a boat, the race committee or protest committee complies with its obligation in rule 61.1(b) or (c) to inform the boat of the protest when it informs the representative.

Expiry: 1 February 2008

Q&A 07-006

公表 : 2007 年 10 月 16 日

質問

レース委員会またはプロテスト委員会は、艇のコーチ、ルール・アドバイザーまたはその他の代理人に知らせることにより抗議を艇に伝えるという規則 61.1 に基づく義務を満たすことができるか？

回答

艇がコーチ、ルール・アドバイザーまたはその他の代理人を登録していた場合、またはその者が明らかに艇を代表している場合、レース委員会またはプロテスト委員会は、その代理人に知らせた場合、抗議を艇に伝えるという規則 61.1 (b) または (c) の義務に従っている。

有効期限 : 2008 年 2 月 1 日

Q&A 07-007

Published: 16 October 2007

BACKGROUND

Race 6 of a 9 race series was started using the Z flag penalty (RRS 30.2). Several boats were identified in the triangle formed by the ends of the starting line and the first mark in the minute before the starting signal. The race was abandoned after three legs. On shore the race committee posted a notice that race 6 would not be resailed and that race 7 would be sailed the following morning (this notice was posted after the deadline for posting changes in the schedule). The race committee's reason for skipping Race 6 was that it did not wish to score the identified boats with a 20% penalty because it did not believe the race was fair. The identified boats were scored in Race 7 without a 20% penalty.

There was nothing in the sailing instructions or notice of race relevant to this issue. The schedule in the notice of race and the sailing instructions stated that up to three races per day would be sailed.

The final results showed Race 1, 2, 3, 4, 5, 7 and so on (i.e., there was no Race 6 shown).

QUESTIONS

- 1) Must races be sailed in numerical order?
- 2) Was the notice posted by the race committee a change in the schedule?
- 3) Was race 7 actually the resail of race 6?
- 4) Should the identified boats been scored with a 20% penalty in race 7?
- 5) Would the answer be different if the jury had abandoned the race in response to a request for redress?
- 6) Would the answer be different if the race committee had abandoned the race ashore (i.e., after the race had been completed) after consideration of the issues stated in rule 32.1?

ANSWERS

- 1) Must races be sailed in numerical order?
No.
However, such a race committee decision may be grounds for a request for redress by a boat and review by the protest committee.

Q&A 07-007

公表：2007年10月16日

背景

9レースのシリーズのレース6が、Z旗ペナルティー（RRS 30.2）を用いてスタートした。数艇が、スタート信号前の1分間にスタート・ラインの両端と最初のマークとで作られる三角形内に特定された。そのレースは3レグの後中止された。陸上にて、レース委員会は、レース6は再レースせず、レース7が翌朝行われるとの通告を掲示した（この通告はスケジュールの変更を掲示する期限後に掲示された）。レース委員会のレース6をとばすことについての理由は、そのレースが公正であったとは考えられないので、特定された艇に対して20%のペナルティーを得点記録したくないとのことであった。

帆走指示書にもレース公示にもこのことに関連することの記載は何もなかった。レース公示と帆走指示書中のスケジュールは、1日当たり3レースまで行くと記載されていた。

最終結果には、レース1、2、3、4、5、7などが示されてあった（すなわち、レース6は示されていなかった）。

質問

- 1) レースは番号順に行われなければならないのか？
- 2) レース委員会が掲示した通告はスケジュールの変更であったのか？
- 3) レース7は実際にはレース6の再レースであったのか？
- 4) 特定された艇はレース7で20%のペナルティーを得点記録されるべきであったのか？
- 5) ジュリーが救済の要求に応じてレースを中止した場合には、回答は異なるのか？
- 6) レース委員会が、規則32.1に記載されている事項を考慮後陸上にて（すなわち、レース完了後）そのレースを中止した場合には、回答は異なるのか？

回答

- 1) レースは番号順に行われなければならないのか？
行わなくてもよい。
ただし、このようなレース委員会の決定が艇による救済の要求の理由になることがあり、プロテスト委員会により見直される。

In cases when a regatta or series consists of the same type of races, it is the usual practice, recommended by RRS Appendix L (Guide to Sailing Instructions), and accepted as the best practice, to run and number the races consecutively. It causes unnecessary confusion among competitors, media and the public not to.

The panel acknowledges that there are series where different types of races are scheduled, for instance, a course race followed by a long distance race. Given the same situation, a race committee's decision to abandon and not resail a course race, then sail a scheduled long distance race, would be appropriate.

- 2) Was the notice posted by the race committee a change in the schedule?
No. In this situation, the NoR and Sis only stated that racing would occur on that day. The only issue a protest committee might be asked to consider is if a boat deserves redress because of the race committee's decision.
If either the NoR or SIs stated that race 7 would be sailed on the day it was sailed, the notice was simply information to competitors and could be posted at any time.
- 3) Was race 7 actually the resail of race 6?
No.
- 4) Should the identified boats been scored (by the race committee) with a 20% penalty in race 7?
No.
- 5) Would the answer be different if the jury had abandoned the race (7) in response to a request for redress?
It is the experience of the panel members that it is unlikely a protest committee would decide that if boats were entitled to redress, the fairest arrangement for all affected boats would be to abandon a completed race. In this situation, there was a race and the race committee had finishes for all the boats. Most protest committee would decide that the fairest arrangement possible was to order the offending boats rescored with the rule 30.2 penalty applied to the next race.
- 6) Would the answer be different if the race committee had abandoned the race after it had been completed after consideration of the issues stated in rule 32.1?
Such a race committee decision may be grounds for a request for redress by a boat and review by the protest committee.

Expiry: 1 February 2008

レガッタやシリーズが同じタイプのレースからなる場合、レースを連続して実施し、番号を付けることは、一般的慣習であり、RRS 付則 L (帆走指示書ガイド) により推奨されており、最もよい慣習として受け入れられている。そうしないと競技者、メディア、一般人の間で不必要な混乱を引き起こす。

本パネルは、異なるタイプのレースが予定されるシリーズがあることを知っている。例えば、コース・レースに続く長距離レース。同じ状況であれば、コース・レースを中止し、再レースせずに、その後予定された長距離レースを行うというレース委員会の決定は適切であろう。

- 2) レース委員会が掲示した通告はスケジュールの変更であったのか?
変更ではない。この状況では、レース公示と帆走指示書は、その日に行われるレースのみを記載していた。プロテスト委員会が検討するために求められるかもしれない唯一の事項は、艇がレース委員会の決定を理由に救済を受けるに足るかということである。
レース公示か帆走指示書のいずれかにレース 7 がレースのされた日に行われると記載されていた場合には、通告は競技者への単なる情報であり、いつでも掲示することができた。
- 3) レース 7 は実際にはレース 6 の再レースであったのか?
違う。
- 4) 特定された艇はレース 7 で 20% のペナルティーを (レース委員会により) 得点記録されるべきであったのか?
そうではない。
- 5) ジュリーが救済の要求に応じてレース 7 を中止した場合には、回答は異なるのか?
艇に救済の権利が与える場合には、影響を受けたすべての艇に対する最も公平な調整が完了したレースを中止することであるとプロテスト委員会が判決することはまずないことは、本パネル・メンバーの経験である。この状況で、レースがあって、レース委員会は艇すべてのフィニッシュを確認した。たいていのプロテスト委員会は、最も公平な調整は違反している艇に次のレースで規則 30.2 のペナルティーを適用して記録することを命令することであると判決するであろう。
- 6) レース委員会が、規則 32.1 に記載されている事項を考慮後陸上にて (すなわち、レース完了後) そのレースを中止した場合には、回答は異なるのか?
このようなレース委員会の決定は、艇による救済の要求の理由となることがあり、プロテスト委員会により見直される。

有効期限 : 2008 年 2 月 1 日